

 Regione Emilia-Romagna

 SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA

6 DICEMBRE 2023

SALA "20 MAGGIO 2012" TERZA TORRE
VIALE DELLA FIERA 8, BOLOGNA

*screening
femminili*

UNA SEMPLICE
SANA ABITUDINE

screening
tumore
colon retto

EQUITÀ E POPOLAZIONE VULNERABILE NEI PROGRAMMI DI SCREENING

L'esperienza di Ferrara

Dott.ssa Caterina Palmonari

U.O.S.D. Screening Oncologici, Epidemiologia e Programmi promozione della Salute
Direttrice Distretto Sanitario – Distretto Ovest



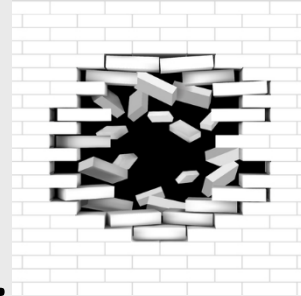
EQUITÀ E POPOLAZIONE VULNERABILE NEI PROGRAMMI DI SCREENING

Equità: “Assistenza sanitaria che non varia in rapporto al genere, razza, etnia, localizzazione geografica o stato socio-economico degli utenti”

“Equità in sanità” indica **parità di accesso di tutti i cittadini al sistema sanitario ed abbattimento di ogni forma di disuguaglianza nello stato ed esito di salute.**

OBIETTIVI

A. Abbattimento barriere linguistiche



B. Individuazione comunità meno recettive ai programmi di screening

1. Collaborazione con altri Dipartimenti e U.O.C.



C. Incontri informativi alla popolazione da parte dei professionisti sanitari in tutte le Case della Comunità e gli Ospedali; **produzione e diffusione** di materiale informativo ad hoc

D. Creazione di percorsi facilitati per l'accesso agli screening



A. Abbattimento barriere linguistiche

Il Centro Screening Oncologici ottempera agli obiettivi del PL-13

- Informando la popolazione sullo screening prevenzione cancro cervicovaginale (CVC)
- Sensibilizzando e facilitando accesso a screening CVC per le donne straniere

L'obiettivo ultimo è aumentare l'adesione allo screening CVC e renderne equo l'accesso

- Tradotta in 8 lingue l'informativa sullo screening presente sulla home page aziendale
- SMS tradotto inviato in automatico con data della prenotazione dello screening

Screening per la prevenzione e la diagnosi precoce del tumore al collo dell'utero



HPV TEST INFORMAZIONI BREVI PER LE UTENTI



SOME INFORMATION ON HUMAN PAPILLOMAVIRUS (HPV): CONCISE INFORMATION FOR PATIENTS



QUELQUES INFORMATIONS SUR LE VIRUS HPV: INFORMATIONS BRÈVES POUR LES UTILISATRICES

B. Individuazione comunità meno recettive

Personalizzazione delle informative sugli Screening Oncologici

Avvio collaborazione tra Centro Screening e associazione Al Amal – Scuola di arabo di Ferrara:

- Distribuzione delle informative, da parte della associazione Al Amal, in lingua araba ed italiana
- Realizzazione di video divulgativi visibili su sito e canale Youtube aziendale in lingua araba ed italiana

Sanità ferrarese e comunità islamica fanno squadra per la promozione dei programmi di screening

Collaborazione tra Ausl e Al Amal per superare le barriere linguistiche

<https://www.ausl.fe.it/argomenti/dedicato-a/aree-dedicate/piano-regionale-della-prevenzione/ambito-sanitario-e-il-contrasto-alle-malattie-trasmissibili/pl13-screening-oncologici/collaborazione-comunita-islamica>



B. Individuazione comunità meno recettive

COMUNICATI STAMPA

<https://www.ausl.fe.it/screening-oncologici/collaborazione-comunita-islamica>

<https://www.ausl.fe.it/novita/comunicati/sanita-ferrarese-e-comunita-islamica-fanno-squadra-per-la-promozione-dei-programmi-di-screening>

SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA
Azienda Unità Sanitaria Locale di Ferrara
Azienda Ospedaliero-Universitaria di Ferrara

screening
tumore
colon retto
È SEMPLICE,
GRATUITO
E FUNZIONALE.

screening
femmini
UNA SEMPLICE
SANA ABITUDINE

هذه المعلومة نشأت بعد تعاون مع جمعية الأمل -مدرسة اللغة العربية و الهيئة الصحية المحلية بفرارا الأمل هي جمعية جديدة نشأت بفرارا في عام 2022 تهدف في المقدمة إلى تعزيز الثقافة العربية من خلال تدريس اللغة العربية وتفتح أبوابها أيضاً أمام مواطني فرارا و أمام جميع الهيئات المعروفة. كل هنا من أجل تعزيز و إدماج المجتمع العربي و الاسلامي بفرارا. الهيئة الصحية المحلية بفرارا و على وجه الخصوص [U.O.S.D.] علم الأوبئة، فحص السرطان و برامج تعزيز الصحة يرحب بدعوة المجتمع الإسلامي بفرارا للتأكيد على أهمية الوقاية و الانضمام لفحوصات السرطان
فحوصات السرطان هي عبارة عن إختبارات تجري على شريحة من السكان (تعرف بالمجموعة المستهدفة) الهدف منها التعرف على المرض أو أوائله (أي تلك الحالات الشاذة التي يتطور منها المرض) قبل أن يتجلى بأعراض أو علامات على وجه الخصوص تهدف الفحوصات السرطانية إلى التعرف على السرطانات أو أوائلها عندما لا يكونوا قد أعطوا أي علامة على أنفسهم، أي عندما يكون المرض أكثر سهولة في العلاج
يعزز AUSL لدينا ثلاثة برامج للفحص و الوقاية من السرطانات و هي مجانية تماما و التي إثنان منها عادة نسائية، الثدي و عنق الرحم، و الثالث مخصص للرجال والنساء: فحص سرطان القولون و المستقيم، مرض أصبح ثاني ورم خبيث بالنسبة للنساء و الثالث بالنسبة للرجال
تمت ترجمة هذه المعلومة إلى اللغة العربية، لكي لا نجعل اللغة أبداً إجداراً سالكاً

تمت ترجمة هذه المعلومة إلى اللغة العربية، لكي لا نجعل اللغة أبداً إجداراً سالكاً

معلومات مركز فحص السرطان

برنامج فحص للوقاية و التشخيص المبكر لسرطان القولون و المستقيم

يستهدف برنامج الفحص للوقاية و التشخيص المبكر لسرطان القولون و المستقيم الرجال و النساء الذين تتراوح اعمارهم بين 50 و 69 عاماً و الذين من خلال رسالة خطاب شخصي مرسلة من قبل شركة AUSL، إلى مقر السكن تتم دعوتهم لإجراء إختبار للبحث عن الدم الخفي في البراز.
إكتشاف القليل من التزيف يتيح تشخيص الزوائد اللحمية و آفات الورم في مرحلة جد مبكرة.
الفحص سهل، مجاني و فعال، لأنه إذا تم إكتشاف المرض مبكراً، فمن المحتمل أن يتحقق الشفاء التام.
سرطان القولون و المستقيم هو ثالث سرطان يتم تشخيصه عند الرجال و الثاني عند النساء.
للخضوع للإختبار لا يلزم أي تحضير أو حمية. من خلال تقديم خطاب الدعوة إلى صيدليات محافظة فرارا يمكن إستلام الحاوية لإجراء الإختبار.
يمكن أن يتم تسليم العدة في مختلف الهياكل المدرجة في الجزء الخلفي من الخطاب و تكون مجهولة المصدر

كيف يمكنني الإنضمام إلى الفحص إذا كنت من الفئة العمرية ذات صلة ؟

الهواتف: 0532\235503 :0532\235528 من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9:00 إلى الساعة 13:00
عنوان البريد الإلكتروني: screening@ausl.fe.it

B.1. Collaborazione con altri Dipartimenti e U.O.C.

PL13- Screening oncologici - Intersezione con PL20 Sani stili di vita - Progetto prevenzione patologia cariosa e obesità (vincitore 3° premio Donne Protagoniste in sanità SFIDA 2)

Messa in rete dell'U.O.C di Odontoiatria, U.O.C Igiene Alimenti e Nutrizione, U.O.S.D Screening Oncologici e U.O.S.D. Vaccini.

Target

Accompagnatrici/accompagnatori di bambine/i che accedono all'odontoiatria provinciale, pertanto con esenzione per motivi economici o sanitari.

Obiettivi attesi

- Promozione della salute orale di bambine/i
- Promozione di stili di vita sani
- Intercettazione delle famiglie, in particolare delle donne, promuovendo l'adesione ai programmi gratuiti di screening oncologici e vaccinali

Obiettivi raggiunti

- **206** famiglie intercettate
- **89** interventi di counselling breve su stili di vita sani (**69** femminili e **20** maschili)
- **163** informative su screening oncologici consegnate

3° CLASSIFICATO

**SFIDA 2
SOGGETTI PUBBLICI**

SVILUPPO DI PROGETTI ED ESPERIENZE DI SALUTE SUL TERRITORIO A SUPPORTO DELLA DONNA COME, AD ESEMPIO, ATTIVAZIONE DI RETI CONSULTORIALI, DI INIZIATIVE DI PREVENZIONE E CONTRACCEZIONE, DI SERVIZI DI MEDICINA DI GENERE.

AUSL FERRARA
con il progetto:
"La promozione della salute della donna
e della famiglia nel sorriso di un bambino"

BOLOGNA 22 - 23 GIUGNO 2023

PREMIO **PROTAGONISTE IN SANITÀ** 2023

B.1. Collaborazione con altri Dipartimenti e U.O.C.



<https://www.youtube.com/watch?v=YK-Eomu4NSw>

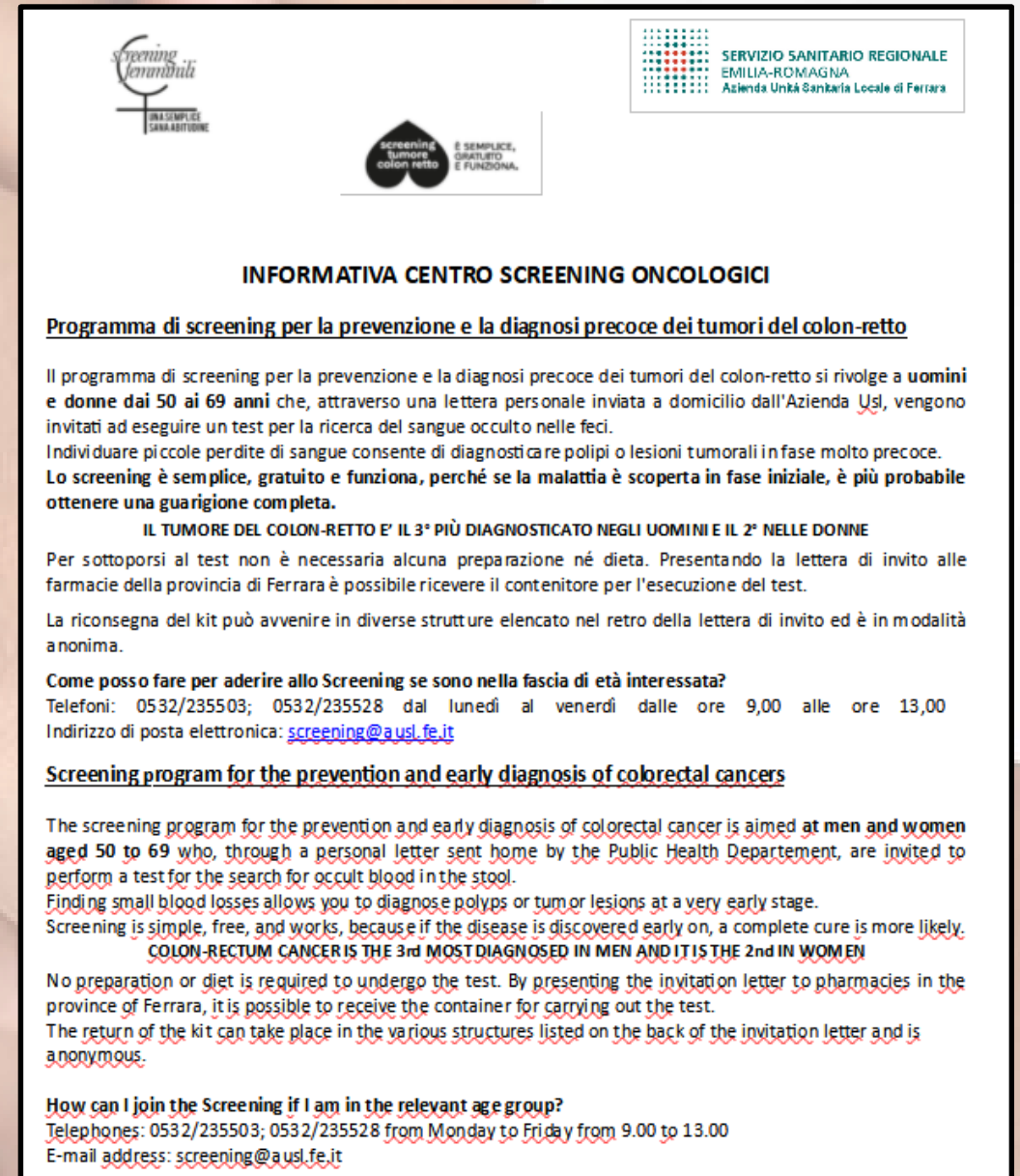
<https://www.ausl.fe.it/argomenti/dedicato-a/aree-dedicate/piano-regionale-della-prevenzione/ambito-sanitario-e-il-contrasto-alle-malattie-trasmissibili/pl20-sani-stili-di-vita-dalla-promozione-alla-presa-in-carico/consigli-speciali-per/bambini-e-adolescenti>

Con possibilità di collegare protocolli anche ad altri programmi

B.1. Collaborazione con altri Dipartimenti e U.O.C.

Realizzazione di materiale informativo relativo a screening attivi sul territorio, in 4 lingue. Materiale che viene distribuito dalle ostetriche alle donne quando partecipano allo screening cervicovaginale

Distribuzione del kit per lo screening di prevenzione dei tumori del colon-retto, durante fiere, sagre e feste paesane



The flyer features the logos of the Servizio Sanitario Regionale Emilia-Romagna and the Azienda Unità Sanitaria Locale di Ferrara. It includes a graphic of a heart with the text 'screening tumore colon retto' and 'È SEMPLICE, GRATUITO E FUNZIONALE.' The main title is 'INFORMATIVA CENTRO SCREENING ONCOLOGICI'. The Italian text describes a screening program for colorectal cancer, aimed at men and women aged 50 to 69, involving a personal letter and a test for occult blood in the stool. It emphasizes that the screening is simple, free, and effective. The English text provides the same information in a more formal, translated style. Contact information for the screening program is provided at the bottom of both sections.

screening tumore colon retto
È SEMPLICE, GRATUITO E FUNZIONALE.

**SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
EMILIA-ROMAGNA
Azienda Unità Sanitaria Locale di Ferrara**

INFORMATIVA CENTRO SCREENING ONCOLOGICI

Programma di screening per la prevenzione e la diagnosi precoce dei tumori del colon-retto

Il programma di screening per la prevenzione e la diagnosi precoce dei tumori del colon-retto si rivolge a **uomini e donne dai 50 ai 69 anni** che, attraverso una lettera personale inviata a domicilio dall'Azienda Usl, vengono invitati ad eseguire un test per la ricerca del sangue occulto nelle feci. Individuare piccole perdite di sangue consente di diagnosticare polipi o lesioni tumorali in fase molto precoce. **Lo screening è semplice, gratuito e funziona, perché se la malattia è scoperta in fase iniziale, è più probabile ottenere una guarigione completa.**

IL TUMORE DEL COLON-RETTO È IL 3° PIÙ DIAGNOSTICATO NEGLI UOMINI E IL 2° NELLE DONNE

Per sottoporsi al test non è necessaria alcuna preparazione né dieta. Presentando la lettera di invito alle farmacie della provincia di Ferrara è possibile ricevere il contenitore per l'esecuzione del test.

La riconsegna del kit può avvenire in diverse strutture elencato nel retro della lettera di invito ed è in modalità anonima.

Come posso fare per aderire allo Screening se sono nella fascia di età interessata?
Telefoni: 0532/235503; 0532/235528 dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00
Indirizzo di posta elettronica: screening@ausl.fe.it

Screening program for the prevention and early diagnosis of colorectal cancers

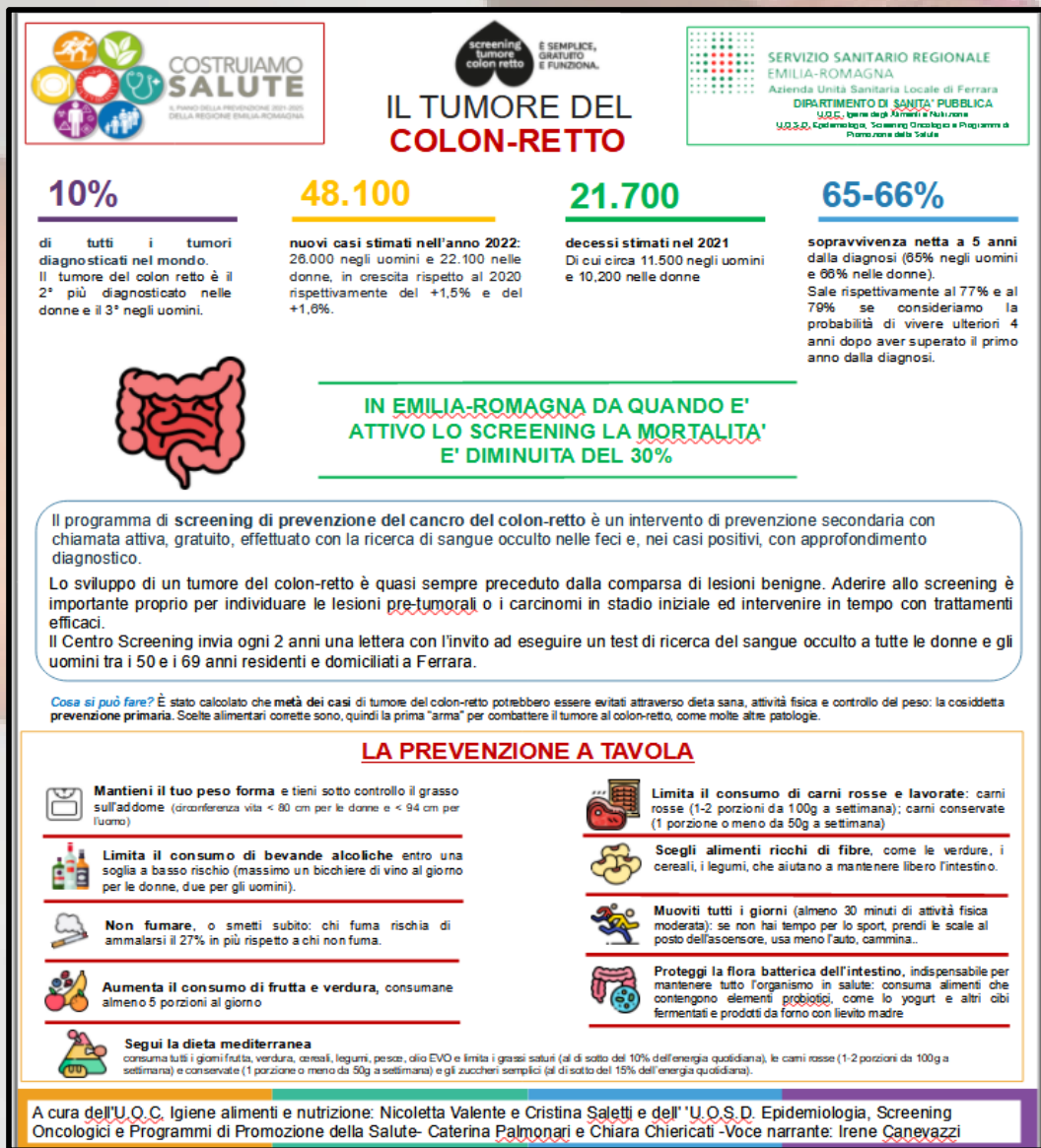
The screening program for the prevention and early diagnosis of colorectal cancer is aimed at **men and women aged 50 to 69** who, through a personal letter sent home by the Public Health Department, are invited to perform a test for the search for occult blood in the stool. Finding small blood losses allows you to diagnose polyps or tumor lesions at a very early stage. Screening is simple, free, and works, because if the disease is discovered early on, a complete cure is more likely.

COLON-RECTUM CANCER IS THE 3rd MOST DIAGNOSED IN MEN AND IT IS THE 2nd IN WOMEN

No preparation or diet is required to undergo the test. By presenting the invitation letter to pharmacies in the province of Ferrara, it is possible to receive the container for carrying out the test.

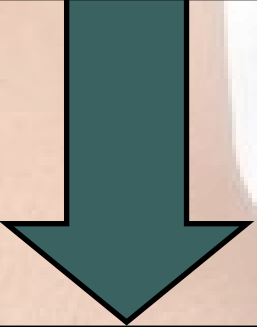
The return of the kit can take place in the various structures listed on the back of the invitation letter and is anonymous.

How can I join the Screening if I am in the relevant age group?
Telephones: 0532/235503; 0532/235528 from Monday to Friday from 9.00 to 13.00
E-mail address: screening@ausl.fe.it



C. Incontri informativi alla popolazione

Realizzazione di infografica sullo screening di prevenzione dei tumori del colon-retto e i sani stili di vita (a cura dell'U.O.C. Igiene alimenti e nutrizione e dell'U.O.S.D. Screening Oncologici)



Realizzazione di podcast in diverse lingue “Più frutta e verdura” e “Prevenzione tumore colon-retto” (a cura dell'U.O.C. Igiene Alimenti e Nutrizione, e dell'U.O.S.D. Screening Oncologici)

C. Incontri informativi alla popolazione

SPEED DATE per la prevenzione del tumore al collo dell'utero presso le Case di Comunità e gli Ospedali.

“Speed date” - appuntamenti informativi veloci con tre postazioni dedicate:

- Screening
- Vaccinazione HPV
- Consulenza ostetrica e ginecologica

<https://www.ausl.fe.it/novita/comunicati/201cspeed-date201d-per-la-prevenzione-del-tumore-al-collo-dell2019utero-tappa-il-14-marzo-a-bondeno>

<https://www.ausl.fe.it/novita/comunicati/201cspeed-date201d-per-la-prevenzione-del-tumore-al-collo-dell2019utero-fa-tappa-a-comacchio>

<https://www.ausl.fe.it/novita/comunicati/mese-della-prevenzione-del-tumore-al-collo-dell2019utero-speed-date-in-san-rocco>



Speed
DATE

**VIENI A CONOSCERE
LA PREVENZIONE
DEL TUMORE AL COLLO DELL'UTERO**

D. Creazione di percorsi facilitati

Definizione e creazione di percorsi friendly facility per lo screening mammografico e CVC per le donne con disabilità motoria – Progetti presentati durante “l’Autunno Rosa”

Step di perfezionamento dello screening mammografico:

- Creazione agende ad hoc
- Raddoppio della tempistica per effettuare l’esame
- Presenza di due TSRM (Tecnici* Sanitari* di Radiologia Medica) a supporto delle Signore pre-, durante e post- esame diagnostico
- Presenza Medico Senologo per lettura mammografia ed esecuzione eventuali approfondimenti diagnostici

Step di perfezionamento dello screening cervicovaginale:

- Raddoppio della tempistica per effettuare l’esame
- Presenza di lettini elettrificati
- Possibilità di eseguire il test di screening al domicilio



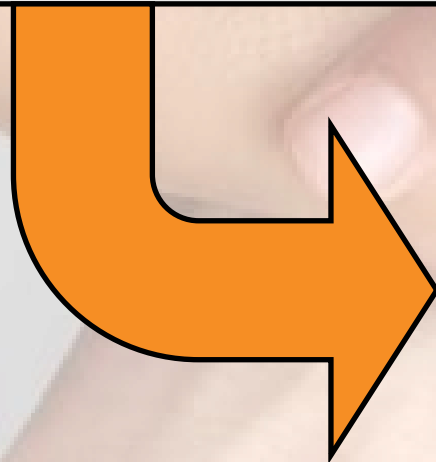
PROGETTI IN CORSO

A. Abbattimento barriere linguistiche

1) Personalizzazione delle informative sugli Screening di prevenzione Oncologica

Avvio collaborazione tra Centro Screening Oncologici e Centro Interculturale Italo-Cinese di Ferrara:

- **Informativa screening oncologici attivi** sul territorio tradotta in **lingua cinese**
- **QR code di WeChat** (principale app di messaggistica cinese) scansionabile → permette di chattare per ricevere informazioni riguardanti gli screening succitati



费拉拉医疗筛查部门希望加强预防并鼓励人们参与肿瘤筛查，筛查是在特定人群（即目标人群）中进行的检查，旨在有症状或体征出现之前发现疾病（即疾病发展的异常）。具体而言，肿瘤筛查的目的是在疾病最容易治愈的阶段，即在肿瘤或其尚未表现出任何症状或体征时及早发现它们。

肿瘤筛查中心推广了三个免费的筛查项目，用于预防不同类型的肿瘤，其中两个是典型的女性筛查项目，即乳腺癌和宫颈癌筛查，第三个则适用于男性和女性，用于结直肠癌筛查，这种疾病在女性中已经成为第二常见的肿瘤，在男性中则位居第三。

为了确保语言不是不可逾越的障碍，同时为了推广筛查的重要性，医疗筛查部门与费拉拉人人协会中文学校合作，以下信息也已翻译成中文。

肿瘤筛查中心信息

结直肠癌预防和早期诊断筛查计划 (tumori del colon-retto)



D. Creazione di percorsi facilitati

2) Accesso allo Screening delle persone trans-gender o in transizione

Il **Centro Screening** ha avviato una serie di incontri con il **MIT (Movimento Identità Trans)** al fine di garantire gli screening alle persone afferenti alla comunità Trans e non binaria

FOCUS

Sensibilizzazione e apertura campagna screening, principalmente volta a:

- Screening prevenzione CVC
- Screening diagnosi precoce carcinoma mammario



PROGETTI FUTURI

- **Utilizzo di nuovi mezzi** (social-media) per **sensibilizzare** la popolazione sugli screening, quali QR code e Tik Tok
- **Nuove collaborazioni** con altre “comunità a rischio” e con **AVIS**

Accesso per pazienti affetti da patologia psichiatrica a campagne di screening

Collaborazione con Psico-Oncologia (DAI), Salute Mentale e Dipendenze Patologiche dell’AUSL Ferrara

- In Emilia Romagna studi dimostrano che la **mortalità per cancro** è superiore in pazienti con **patologie di spettro psicotico** rispetto alla popolazione generale
- In Italia **non ci sono dati** riguardo all’accesso agli screening oncologici
- Ulteriori studi internazionali **comprovano** che persone affette da patologia psichiatrica hanno **minor accesso a PAP test, mammografia e screening cancro colon-retto**

Approvazione CE progetto studio dell’accesso agli screening oncologici delle persone con patologia psichiatrica.

Grazie per l'attenzione



Dott.ssa Caterina Palmonari

U.O.S.D. Screening Oncologici, Epidemiologia e Programmi promozione della Salute
Direttrice Distretto Sanitario – Distretto Ovest